

ES CERTIFIKÁT TYPU
EC CERTIFICATE OF TYPE
podľa smernice 2007/23/ES
according to Directive 2007/23/EC

Číslo / №.: PA 1395 – 0128/2010

Názov výrobku: <i>Name of article</i>	Protipožiarna guľa ELIDE FIRE <i>Fire extinguishing ball ELIDE FIRE</i>
Odvodené varianty: <i>Derived variants</i>	---
Typ pyrotechnického výrobku: <i>Type of pyrotechnic article</i>	Iné pyrotechnické výrobky, kategória 1, pyrotechnické hasiace prostriedky <i>Other pyrotechnic articles, category 1, Pyrotechnic Fire-extinguisher</i>
Registračné číslo: <i>Registration number</i>	1395 – 21 – 0128/2010
Výrobca: <i>Manufacturer</i>	SIAM SAFETY PREMIER CO., Ltd. 14/8-9 M.1, T. KAOMAICAEW, BANGLAMUNG CHONBURI 20150 THAILAND
Držiteľ: <i>Applicant</i>	MEDEVA, s.r.o. Leškova 3A 811 04 Bratislava SLOVAKIA

Notifikovaná osoba 1395 potvrdzuje na základe nariadenia vlády SR č. 485/2008 Z. z., že uvedený výrobok spĺňa všetky relevantné základné bezpečnostné požiadavky smernice 2007/23/ES.

Podkladom na vystavenie tohto certifikátu boli skúšky a certifikácia predloženej skúšobnej vzorky a technická dokumentácia výrobku. Certifikát nemožno použiť ako certifikát výrobku, pri ktorom sa vykonala bez súhlasu Notifikovanej osoby 1395 zmena, ovplyvňujúca zhodu s použitými dokumentmi a predpismi.



Handwritten signature and the word **COPY** in large red letters.

Notified body 1395 certifies, based on Government Ordinance No.485/2008 Z. z. that the aforementioned article has been found to be in conformity with all relevant requirements of Directive 2007/23 /EC.

Examinations and certifications of the submitted sample and technical documentation represent the base of issuing the certificate. The certificate cannot be used as a certificate for product where a change influencing conformity with the applied documents and provisions was done without of the Notified body 1395.

Podklad na vydanie certifikátu: Záverečný protokol č. PA 1395 – 0128/2010 zo dňa 06. 09. 2010.
Neoddeliteľnou súčasťou certifikátu je príloha č. 1 zo dňa 06. 09. 2010.

Basis for issuing the certificate: Final report No. PA 1395 – 0128/2010 from 06. 09. 2010.
Annex 1 from 06. 09. 2010 is inseparable part of certificate.

Certifikát je platný bez časových obmedzení.
The certificate is valid without temporal restrictions.

V Dubnici nad Váhom dňa 06. 09. 2010



Ing. Daniel Nemček
riaditeľ NO 1395
Director NB 1395



วิบูลย์
COPY

035081

PRÍLOHA Č.1 ES CERTIFIKÁTU TYPU
Č.: PA 1395 – 0128/2010

ANNEX №:1 OF EC CERTIFICATE OF TYPE
№: PA 1395 – 0128/2010

Názov výrobku: Protipožiarna guľa ELIDE FIRE
Name of article: Fire extinguishing ball ELIDE FIRE

Typ pyrotechnického výrobku: Iné pyrotechnické výrobky, kategória 1, pyrotechnické
Type of pyrotechnic article: hasiace prostriedky
Other pyrotechnic articles, category 1, Pyrotechnic
Fire-extinguisher

Odvodené varianty: ---
Derived variants:

Registračné číslo: 1395 -P1 - 0128/2010
Registration number:

Výrobca: SIAM SAFETY PREMIER CO., Ltd.
Manufacturer: 14/8-9 M.1, T. KAOMAIAKEW, BANGLAMUNG
CHONBURI 20150
THAILAND

Žiadateľ: MEDEVA, s.r.o.
Applicant: Leškova 3A
811 04 Bratislava
SLOVAKIA

Špecifikácia výrobku
Specification of product

Vonkajšie rozmery: Ø 145 mm
Outside dimension:

Najmenšie spotrebiteľské balenie: 1 ks
Smallest consumer packing 1 pc

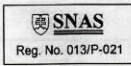
Celkový obsah výbušnín : 4,0 g
Net explosive content:

Čas na spustenie funkcie: max 10 s
Starting time:



Handwritten signature in blue ink above the word 'COPY'.

COPY



KONŠTRUKTA - Defence, akciová spoločnosť
Prevádzka špeciálneho skúšobníctva Lieskovec, 018 41 Dubnica nad Váhom
Notifikovaná osoba 1395, Notified body 1395

Dátum: 06.09.2010
Date:

Počet listov : 7
Number of sheets :

ZÁVEREČNÝ PROTOKOL O POSÚDENÍ TYPU VÝROBKU
Č.: PA 1395 - 0128/2010

FINAL REPORT OF CONFORMITY ASSESSMENT OF PRODUCT
№: PA 1395 - 0128/2010

Názov výrobku: Protipožiarna guľa ELIDE FIRE
Name of article: Fire extinguishing ball ELIDE FIRE

Typ pyrotechnického výrobku: Iné pyrotechnické výrobky, kategória 1, pyrotechnické
Type of pyrotechnic article: hasiace prostriedky
Other pyrotechnic articles, category 1, Pyrotechnic
Fire-extinguisher

Odvođené varianty: -
Derived variants:

Registračné číslo: 1395 - P1 - 0128/2010
Registration number:

Výroba: SIAM SAFETY PREMIER CO., Ltd.
Manufacturer: 14/8-9 M.I. T. KAOMAIAKEW, BANGLAMUNG
CHONBURI 20150
THAILAND

Žiadateľ: MEDEVA, s.r.o.
Applicant: Leškova 3A
811 04 Bratislava
SLOVAKIA



Handwritten signature
COPY

MEDEVA

MEDEVA, s.r.o.
Leškova 3A, 811 04 Bratislava
Slovakia
IČO: 44 793 596, DIČ: SK203048222

Tabuľka 1 - Posúdenie splnenia základných bezpečnostných požiadaviek

Table 1 - Assessment of fulfilment essential safety requirements

Číslo základnej bezpečnostnej požiadavky Number of essential safety requirements	Spôsob posúdenia Arrangement of assessment	Hodnotenie Assessment
1	Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a skúšky podľa N 1071 (pozri tabuľku 2) <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and tests according to N 1071 (see table 2)</i>	+
2	Verifikácia technickej dokumentácie výrobcu <i>Verification of manufacturer's technical documentation</i>	+
3	Vykonanie skúšok podľa technickej dokumentácie výrobcu a N 1071 (pozri tabuľku 2) <i>Performances tests according to manufacturer's technical documentation and N 1071 (see table 2)</i>	+
3 a)	Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu, verifikáciu zlož, verifikácia číselného obsahu výbušnín a skúšky podľa N 1071 (pozri tabuľku 2) <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation, verification of composition, verification of not explosive content and tests according to N 1071 (see table 2)</i>	+
3 b)	Skúšobné vzorky sú vystavené mechanickému namáhaniu podľa N 1071, tepelnému namáhaniu podľa N 1071 (75 ± 2) °C / 2 dni a skúškam podľa N 1071 (pozri tabuľku 2) <i>Test samples are subjected to mechanical conditioning according to N 1071, thermal conditioning according to N 1071 (75 ± 2) °C / 2 days and tests according to N 1071 (see table 2)</i>	+

3 e)	Skúšobné vzorky sú vystavené mechanickému namáhaniu podľa N 1071, tepelnému namáhaniu podľa N 1071 (75 ± 2) °C / 2 dni a skúškam podľa N 1071 (pozri tabuľku 2). <i>Test samples are subjected to mechanical conditioning according to N 1071, thermal conditioning according to N 1071 (75 ± 2) °C / 2 days and tests according to N 1071 (see table 2)</i>	+
3 d)	Verifikácia technických údajov a skúšobné vzorky sú vystavené mechanickému namáhaniu podľa N 1071, tepelnému namáhaniu podľa N 1071 (75 ± 2) °C / 2 dni a skúškam podľa N 1071 (pozri tabuľku 2). <i>Verification of technical data and test samples are subjected to mechanical conditioning according to N 1071, thermal conditioning according to N 1071 (75 ± 2) °C / 2 days and tests according to N 1071 (see table 2)</i>	+
3 e)	Irrelevantné, výrobca to neдекларuje. <i>Irrelevant, because manufacturer doesn't declare it.</i>	nie je potrebné <i>not necessary</i>
3 f)	Na odolnosť proti vysokým teplotám sú skúšobné vzorky vystavené tepelnému namáhaniu podľa N 1071 (75 ± 2) °C / 2 dni a skúškam podľa N 1071 (pozri tabuľku 2). Odolnosť proti nízkym teplotám výrobca nepožadoval. <i>For resistance to high temperatures, test samples are subjected to thermal conditioning according to N 1071 (75 ± 2) °C / 2 days and tests according to N 1071 (see table 2). Manufacturer doesn't require resistance to low temperature.</i>	+
3 g)	Verifikácia technickej dokumentácie výrobcu a skúšky podľa N 1071 (pozri tabuľku 2). <i>Verification of manufacturer's technical documentation and tests according to N 1071 (see table 2)</i>	+
3 b)	Verifikácia návodu na používanie v slovenskom jazyku. <i>Verification of instructions for use in Slovak language.</i>	+

3 B)	<p>Skúšobné vzorky sú vystavené mechanickému namáhaniu podľa N 1071, tepelnému namáhaniu podľa N 1071 (75 ± 2) °C / 2 dni a skúškam podľa N 1071 (pozri tabuľku 2) <i>Test samples are subjected to mechanical conditioning according to N 1071, thermal conditioning according to N 1071 (75 ± 2) °C / 2 days and tests according to N 1071 (see table 2)</i></p>	+
3 B)	<p>Verifikácia návodu na používanie v slovenskom jazyku <i>Verification of instructions for use in Slovak language</i></p>	+
4	<p>Verifikácia technickej dokumentácie výrobcu <i>Verification of manufacturer's technical documentation</i></p>	+
5.B.1	<p>Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a skúšky podľa N 1071 (pozri tabuľku 2) <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and tests according to N 1071 (see table 2)</i></p>	+
5.B.2	<p>Verifikácia návodu na používanie v slovenskom jazyku a vizuálna kontrola skúšobných vzoriek <i>Verification of instructions for use in Slovak language and visual check of test samples</i></p>	+
5.B.3	<p>Verifikácia vzoriek s technickou dokumentáciou výrobcu a skúšky podľa N 1071 (pozri tabuľku 2) <i>Verification of samples towards manufacturer's technical documentation and tests according to N 1071 (see table 2)</i></p>	+
5.B.4	<p>Verifikácia návodu na používanie v slovenskom jazyku a vizuálna kontrola skúšobných vzoriek <i>Verification of instructions for use in Slovak language and visual check of test samples</i></p>	+

COPY

Wolfgang

MEDEVA
 Technická s.p.a.
 Hlavná 24, 011 01 Banská
 Bystrica, Slovensko
 IČO 44 703 306, DIČ SK 2070203040

Tabuľka 2 – Posúdenie výsledkov skúšok podľa N 1069 pre protipožiarneho guľu ELIDE FIRE.
 Table 2 – Appraisal of results of tests according to N 1069 for fire extinguishing ball ELIDE FIRE.

Číslo Number	Overenosť vlastností Verification property	Podľa According to	Predpísané hodnoty (údaje) Specified values (statements)	Namerané hodnoty (údaje) Measured values (statements)	Splnenie Fulfillment
4	Konštrukčné požiadavky Construction requirements	---	informácie poskytnuté dovozcom Information supplied by importers	v súlade s informáciami in accordance with information	+
6.1.1	Verifikácia návrhu Verification of design	N 1071 5.2	údaje z výkresovej dokumentácie, hmotnosť pyrotechnických zložiek 4,0 g ± 40 % data from drawing documentation, mass of pyrotechnical charges 4,0 g ± 40 %	v súlade s údajmi, hmotnosť pyrotechnickej zložky 3,65 g in accordance with data, mass of explosive content 3,65 g	+
6.1.2	Kontrola označenia a užívateľskej dokumentácie Verification of labelling and end user's documentation	N 1072	podľa článkov 5.1 + 5.7 podľa článku 5.1 + 5.7 according to article 5.1 + 5.7	označenie v slovenskom jazyku obsahuje všetky údaje labelling in the Slovak language include all data	
6.1.3	Podmienky skladovania Handling conditions	---	informácie poskytnuté dovozcom Information supplied by importers	v súlade s informáciami in accordance with information	
	Uvoľnená pyrotechnická zlož po mechanickom namáhaní Loosened pyrotechnic composition after mechanical conditioning	N 1071 5.6	0 mg	0 mg	+

COPY





PROJEKT: OCHRANA PRÁR...
 Miesto: ...
 Objekt: ...

COPY

- AR¹ - vzorky v dodanom stave – samples as received
 ATC¹ - vzorky po tepelnom namáhaní podľa N 1071 (75 ± 2) °C / 2 dni – samples after thermal conditioning according to N 1071 (75 ± 2) °C / 2 days
 AMC¹ - vzorky po mechanickom namáhaní – samples after mechanical conditioning

V súlade s požiadavkami v N 1069 bod 5 Požiadavky na kategorizáciu je výrobok zaradený do kategórie P1
 In accordance with requirements in N 1069 point 5 Requirements related to categorisation is product classified to category P1

7.1	Spôsob zapojenia Method of ignition	vizuálne visual	jasne viditeľný clearly visible	jasne viditeľný clearly visible	jasne viditeľný clearly visible
6.2.1	Fragmenty – skúška v krabici Fragments - cardboard test	N 1071 5.13	výrobok nesmie produkovať nebezpečné fragmenty article shall not project dangerous fragments	výrobok nesmie produkovať nebezpečné fragmenty article did not project dangerous fragments	výrobok nesmie produkovať nebezpečné fragmenty article did not project dangerous fragments
6.1.8	Celistvosť Integrity	N 1071 5.9	výrobok nesmie produkovať nepredpokladané fragmenty article shall not project unintended fragments	výrobok nesmie produkovať nepredpokladané fragmenty article did not project unintended fragments	výrobok nesmie produkovať nepredpokladané fragmenty article did not project unintended fragments
6.1.5	Hlavné efekty - čas na spustenie funkcie Principal effects - starting time	N 1071 5.9	max 10 s	AR ¹ max 8,9 s ATC ¹ max 7,5 s AMC ¹ max 7,5 s	AR ¹ max 8,9 s ATC ¹ max 7,5 s AMC ¹ max 7,5 s
6.1.5	Hlavné efekty - tlaková hubka Principal effects - sound pressure level	N 1071 5.4	$L_{max} \leq 140$ dB(C) vo vzdialenosti 8 m in distance 8 m	AR ¹ L _{max} max 130 dB ATC ¹ L _{max} max 132 dB AMC ¹ L _{max} max 135 dB	AR ¹ L _{max} max 130 dB ATC ¹ L _{max} max 132 dB AMC ¹ L _{max} max 135 dB
6.1.5	Hlavné efekty Principal effects	N 1071 5.9	hlavný efekt musí byť v súlade s dokumentáciou principal effect shall conform with documentation	hlavný efekt sú v súlade s dokumentáciou principal effect conform with documentation	hlavný efekt sú v súlade s dokumentáciou principal effect conform with documentation

Reserved the rights by ETC

PROJEKT

ZÁVEREČNÝ PROTOKOL O POSÚDENÍ TYPU VÝROBKU Č.: PA 1395-0128/2010
FINAL REPORT OF CONFORMITY ASSESSMENT OF PRODUCT No.: PA 1395-0128/2010

Tento záverečný protokol bol vystavený na základe protokolov skúškach č. 112/02633/2010, 112/02634/2010, 112/02635/2010, 112/02636/2010, 112/0637/2010 a 112/02638/2010 vydaných Notifikovanou osobou 1395 KONŠTRUKTA-Defence, a.s., SKTC-112, ktoré sú uložené v archíve NO SKTC-112.

This final report was published on base the test reports No. 112/02633/2010, 112/02634/2010, 112/02635/2010, 112/02636/2010, 112/0637/2010 and 112/02638/2010 issued by NB 1395 KONŠTRUKTA-Defence, a.s., SKTC-112, which are storage in archive NB SKTC-112.



Ing. Juraj Randus
vedúci COV NO 1395

Head of Certification Body for Product NB 1395

Reserved the rights by Elide Fire Ball Pro Co.



Handwritten signature
COPY

MEDEVA
JAKUB, S.R.O.
L'Ákov, 25, 011 01 Bratislava
IČO: 47 524 246
IČD: 47 524 246, IČD: 47 524 246



KONŠTRUKTA – Defraxe, akciová spoločnosť

Prvé úradné špeciálne skúšobníctvo v Bratislave, 018 41 Dubská nad Váhom
Notifikovaná osoba 1395, Notified body 1395

Dátum: 06.09.2010
Date:

Počet listov : 5
Number of sheets :

ZÁVEREČNÝ PROTOKOL O POSÚDENÍ TYPU VÝROBKU Č.: PA 1395 – 0002/2010/C

FINAL REPORT OF CONFORMITY ASSESSMENT OF PRODUCT
Nč: PA 1395 – 0002/2010/C

Názov výrobku:
Name of article:

Protipožiarna guľa ELIDE FIRE
Fire extinguishing ball ELIDE FIRE

Typ pyrotechnického výrobku:
Type of pyrotechnic article:

Iné pyrotechnické výrobky, kategória 1, pyrotechnické
hustičie prostriedky
Other pyrotechnic articles, category 1, Pyrotechnic
Fire-extinguisher

Odvodené varianty:
Derived variants:

Registračné číslo:
Registration number:

1395 – P1 – 0128/2010

Výrobca:
Manufacturer:

SIAM SAFETY PREMIER CO., Ltd.
14/8-9 M.I. T. KAOMAIKAEW, BANGLAMUNG
CHONBURI 20150
THAILAND

Zadateľ:
Applicant:

MEDEVA, s.r.o.
Lestkova 3A
811 04 Bratislava
SLOVAKIA

Modul posúdenia zhody:
Module of conformity assessment:

C

COPY

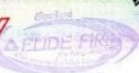


Posúdenie výsledkov skúšok podľa N 1069 pre protipožiarnu gafu ELIDE FIRE

Appraisal of result of tests according to N 1069 for fire extinguishing ball ELIDE FIRE

Číslo Number	Overovaná vlastnosť Verification property	Podľa According to	Predpísané hodnoty (údaje) Specified value (statement)	Namerané hodnoty (údaje) Measured value (statement)	Splnenie Fulfillment
4	Konštrukčné požiadavky Construction requirements	---	informácie poskytnuté dovozcom information supplied by importers	v súlade s informáciami in accordance with information	+
6.1.1	Verifikácia návrhu Verification of design	N 1071 5.2	údaje z výkresovej dokumentácie, hmotnosť pyrotechnických zložiek 4,0 g ± 40 % ústa from drawing documentation, net explosive content 4,0 g ± 40 %	v súlade s údajmi, hmotnosť pyrotechnickej zložky 3,65 g in accordance with data, net explosive content 3,65 g	+
6.1.2	Kontrola označenia a užívateľskej dokumentácie Verification of labelling and end user's documentation	N 1072	podľa článkov 5.1 + 5.2, podľa článku 5.1 + 5.2 according to article 5.1 + 5.2	označenie v slovenskom jazyku obsahuje všetky údaje labelling in the Slovak language include all data	
6.1.3	Podmienky skladovania Handling conditions	---	informácie poskytnuté dovozcom information supplied by importers	v súlade s informáciami in accordance with information	

COPY



MEDEVA
 Kľúčová firma
 Kľúčová firma
 Kľúčová firma
 IČO 47 191 194, 260 190 999

6.1.4	Uvoľnená pyrotechnická zlož po mechanickom namáhaní <i>Loose pyrotechnic composition after mechanical conditioning</i>	N 1071 5.6	0 mg	0 mg	+
6.1.5	Hlavné efekty <i>Principal effects</i>	N 1071 5.9	hlavný efekt musia byť v súlade s dokumentáciou <i>principal effect shall conform with documentation</i>	hlavný efekt sú v súlade s dokumentáciou <i>principal effect conforms with documentation</i>	+
6.1.5	Hlavné efekty - úroveň hluku <i>Principal effects - sound pressure level</i>	N 1071 5.4	$L_{Cmax} \leq 140$ dB(C) vo vzdialenosti 8 m <i>in distance 8 m</i>	AR ² : L_{Cmax} max 130 dB ATC ² : L_{Cmax} max 132 dB AMC ² : L_{Cmax} max 135 dB	
6.1.5	Hlavné efekty - čas na spustenie funkcie <i>Principal effects - starting time</i>	N 1071 5.9	max 10 s	AR ² : max 8,9 s ATC ² : max 7,2 s AMC ² : max 7,3 s	
6.1.8	Celistvosť <i>Integrity</i>	N 1071 5.9	výrobok nesmie produkovať nečakované fragmenty <i>article shall not project unintended fragments</i>	výrobok neprodukoval nečakované fragmenty <i>article did not project unintended fragments</i>	+
6.2.1	Fragmenty - skúška v krabici <i>Fragments - cardboard test</i>	N 1071 5.13	výrobok nesmie produkovať nebezpečné fragmenty <i>article shall not project dangerous fragments</i>	výrobok neprodukoval nebezpečné fragmenty <i>article did not project dangerous fragments</i>	+
7.1	Spôsob zapálenia <i>Method of ignition</i>	vizuálne <i>visual</i>	jasne viditeľný <i>clearly visible</i>	jasne viditeľný <i>clearly visible</i>	+

V súlade s požiadavkami v N 1069 bod 5 Požiadavky na kategorizáciu je výrobok zaradený do kategórie P1
In accordance with requirements in N 1069 point 5 Requirements related to categorisation is product classified to category P1

COPY

MEDEVA

- Vysvetlivky: AR " vzorky v dodanom stave – samples as received
- ATC " vzorky po tepelnom namahaní podľa N 1071 (75 ± 2) °C / 2 dni – samples after thermal conditioning according to N 1071
- AMC " vzorky po mechanickom namahaní – samples after mechanical conditioning



અવકાશન
COPY



Reserved the rights by Elide Fire Ball Pro.Co., Ltd. (Thailand)

ZÁVEREČNÝ PROTOKOL O POSÚDENÍ TYPU VÝROBKU Č.: PA 1395-0002/2010/C
FINAL REPORT OF CONFORMITY ASSESSMENT OF PRODUCT No.: PA 1395-0002/2010/C

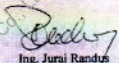
Tento záverečný protokol bol vystavený na základe protokolov skúškach č. 112/02633/2010, 112/02634/2010, 112/02635/2010, 112/02636/2010, 112/0637/2010 a 112/02638/2010 vydaných Notifikovanou osobou 1395 KONŠTRUKTA-Defence, a.s., SKTC-112, ktoré sú uložené v archive NO SKTC-112.

This final report was published on base the test reports No. 112/02633/2010, 112/02634/2010, 112/02635/2010, 112/02636/2010, 112/0637/2010 and 112/02638/2010 issued by NB 1395 KONŠTRUKTA-Defence, a.s., SKTC-112, which are storage in archive NB SKTC-112.

ZÁVER: Výrobok spĺňa požiadavky smernice 2007/23/ES a žiadateľ je povinný zabezpečiť označenie predmetných výrobkov značkou CE.

CONCLUSION: *Product satisfies requirements present in Directive 2007/23/EC and applicant is compulsory to ensure marking of objective articles of CE mark.*




Ing. Juraj Randys
vedúci COV NO 1395
Head of Certification Body for Product NB 1395



Handwritten signature
COPY

MEDEVA
Medeva, LLC
Ludovikova 12, 811 04 Bratislava
Slovakia
IČO: 44 192 596, DIK: SK202348202